HELVECIA

AÑO X.—NÚM. 777 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 26 de Julio de 1922 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono N° 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección ni ésta con as que aquellos emitan.

La Zona Franca

Prosiguen las gestiones

En sesión últimamente celebrada, el Concejo Nacional de Administración se ocupó de la exposición del ministro de Industrias doctor Caviglia, que formula sobre el proyecto de zona franca de Colonia.—Debido a lo voluminoso del expediente se ha resuelto que se reparta un resumen de los antecedentes del asunto para su estudio.

Por lo que se advierte el trascendental proyecto sigue su curse para su realización.—Su tramitación no es tan rápida como era deseable.—La creación de una zona franca en Colonia, no obstan te los argumentos vertidos en contra, la consideramos de suma conveniencia.—Los entusiastas defensores del proyecto han puesto reiteradas ocasiones de manifiesto en acertados razonamientos la perentoria necesidad que existe que aquel se lleve a la práctica.

No obstante las atinadas consideraciones expuestas sobre el particular no han faltado tampoco como ya hemos dicho quienes tildaran de contraproducente la instalación de una zona franca en este departamento.—Sin embargo, el progreso pide a gritos, permítasenos la metáfora, la realización de una zona libre del régimen aduanero, que facilite por lo tanto el desarrollo industrial, como base segura de grandeza y bienestar de una nación.

Tal como se practica en la actualidad, los pueblos no progresan con la política.—Ellos necesitan para ese fin, de la vitalidad que ofrece la labor de los hombres, anhelosos de conquistar a golpe de martillo o con el intelecto, un porvenir que haga la vida mejor, libre de los tormentos económicos que en la hora presente se padece.

Hay que trabajar.—Es preciso que el trabajador tenga, también, un vasto campo de acción.—Qué no hayan trabas que impidan a la voluntad y a la inteligencia el libre desarrollo de sus actividades.

¿Por ventura la zona franca industrial de referencia, no vendría a facilitar a los hombres de pensamiento y nervio mayor expansión a sus energías noblemente encaminadas a la realización de obras de provecho propio y colectivo?...

¿Acaso con la mejora que nos ocupa, no se valorizarían los productos elementales de nuestra industria, ofreciéndose al consumo nacional con iguales economías?

Exento el espíritu de animosidad y sin pensar en rivalidades injustificadas, todos deberían pugnar porque se dé cima a la reforma proyectada no sólo por interés local sino por los beneficios generales que aparejaría al país.

NO ESTA BIEN

A usted que va al biógrafo, vamos a dirigirle la palabra. A usted, que porque posee la modesta suma de 32 centésimos le parece que está en condiciones de concurrir a ocupar un asiento en nuestro local de espectáculos, queremos dirigirle la palabra. Queremos decirle que le falta mucho para estar en las condiciones necesarias para asistir a una sala donde concurre gente. Carece Vd. de lo esencial. Le falta la cultura a usted. Vd. nunca ha tenido en cuenta las condiciones de urbanidad; y hoy, eso lo perjudica enormemente. Le priba de asistir a ocupar su asiento en la platea de nuestro biógrafo honestamente. Vd. será en todo momento mirado con evidente desagrado por su vecino de localidad, y por toda la sala. Vd. tiene la antipática costumbre de lanzar grotezcos gritos, apenas las tinieblas comienzan su reinado. Cree Vd. que es gracioso, y que hará una obra digna de admiración. Pero, se equivoca usted. Su actitud le merece un muy pobre concepto; quedará mirado como un inculto, como un necio, como un guarango. ¿Por qué no se propone corregirse, y no lanzar esos desaforados gritos, que tanto molestan a la gente? ¿Hará para ello, Vd, un esfuerzo? ¿Se corregirá de este tan evidenciado defecto que adole?... Sí!... Bueno, veremos el domingo próximo como se porta Vd.

LAS TACHAS

Los partidos políticos en que está dividida la opinión pública en nuestro país, pasa por uno de los más francos períodos de actividad.

Se ocupan en la depuración de los padrones de los registros cívicos. Es tarea ciertamente plausible. Hay que tratar de inhabilitar para bien de todos, aquellos ciudadanos que aparecen inscripto en forma ilícita, ya con la mala intención del fraude, ya por la decidia mil veces condenable, de no aprovechar en el período de inscripción, la oportunidad que se les brinda de ponerse en las verdaderas condiciones para poder sufragar libremente ajustado a la democracia que rige los destinos electorales en nuestro país.

Muchos han sido los ciudadanos que han merecido la reprobación de una tacha en todas las secciones de nuestro departamento, como también del país entero. Y en una gran parte de ellas, ha quedado evidenciada esa decidia, que en cualquier circunstancia de la vida, tendrá apostrofada.

Prosígase pues, con entusiasmo esa noble tarea, para que puedan bajar a las urnas, a elegir ciudadanos para regir nuestros destinos aquellos que han sabido en todo momento, ponerse en el terreno que les corresponde.

SE MUDO

Damos cuenta a nuestros lectores que la señorita Juana María Gaboit, que tiene establecida entre nosotros una escuela de labores, ha trasladado ésta recientemente a la casa del señor Mallarini, calle 25 de Agosto, casi esquina Colonia.

Traslado a los interesados.

SECCIÓN POÉTICA

Ocupamos hoy, lugar preferente en esta sección: con la producción poética de un niño de 15 años, egresado como alumno de tercer año de la Escuela Rural número 41, de Colonia Española, que dirije el señor Carlos Klet.—N. de la R.

La Violeta

PARA MI MAESTRO

El Sol nos abandona en estos meses fríos;
se van las golondrinas, no ríe ya el jardín;
las rosas se han secado, el rosal se muestra impío,
no exhala ya su aroma el simbólico jazmín.

Si en un vergel entramos en estos tristes días,
de ver esos rezagos sentimos gran dolor;
más dentro nuestros pechos renace la alegría
al aspirar ansiosos perfumes de una flor!

Absortos y perplejos buscamos con anhelo
la planta que ha exhalado aquel tan puro olor...
Y oculta entre sus hojas, casi rozando al suelo
hallamos la violeta, emblema del pudor.

Contrasta la virtud de la florecita pura,
con la actitud del tonto, tunante pavo real;
aquella, oculta tímida toda su hermosura,
aquesta, con orgullo pretende deslumbrar.

GUILLERMO BIDEGARAY.

Ex-alumno de la escuela N.o 41. Colonia Española julio de 1922

De un poeta persa

De la Beneficencia

Si persigues el ideal conocerás la sabiduría: sólo el ideal perdura, la forma se desvanece.

Proteje el sueño de tus semejantes y tu sueño será apasible sobre la tierra.

Da tu oro mientras así lo puedes, que la muerte te lo impedirá bien pronto.

Viste la desnudez del pobre, si quieres que Dios eche un velo sobre tus faltas.

Si ves a un huérfano bajar tristemente la cabeza, no te pongas a cubrir de besos la de tu hijo, por que nadie puede enjugar las lágrimas del huérfano, y son ellas las que hacen estremecer el trono de Dios.

Un hombre que había arrancado una espina del pié de un niño huérfano solía decir más tarde:

¡«Cuantas rosas salieron para mí de aquella espina!»

La beneficencia no es solamente la virtud de los reyes, es el alma de los profetas.

La perla

Una gota de lluvia, había caído desde una nube al mar.

—«¡Qué soy yo, esclamaba, al lado del Océano. Estoy perdida y desaparezco en su inmensidad!...

Dios oyó, sin embargo, la humilde exclamación y la gota fué recogida en el nácar de un molusco, donde se convertió en perla, de un tamaño y un oriente magnífico. Pescada más tarde adornó desde entonces la diadema de un rey.

El médico y el enfermo

Un hombre sufría del estómago sin poder por esta causa, conciliar el sueño. Fué a verle un médico y declaró: «Por la forma en que este hombre come, me sorprendería que pasase la noche. Que un bocado pase mal y todo habrá concluido para él».

El médico, murió en el transcurso de la noche. Hace de ésto cuarenta años y el enfermo vive todavía.

Los dos árabes

Un árabe, que no había conocido hasta entonces más que la felicidad se encontró un buen día pobre hasta el punto de no poder comprarse zapatos. Mientras se lamentaba, vió junto a él otro árabe que no tenía pies. Conformóse, entonces, exclamando: Mi suerte podía ser peor».

La luciérnaga

Alguien interrogaba a una luciérnaga diciendo: «Tu que brillas en las tinieblas, ¿por qué desapareces durante el día?..

—«Vivo al aire libre lo mismo de día que de noche—respondió el insecto—pero delante del sol, soy como si no fuera».

Sandi.

La Escuela N.o 24

de Colonia Española

Leemos en «La Colonia» del 11 del corriente:—«Con encarecimiento de pronto y favorable despacho, se ha transcripto al consejo nacional de enseñanza primaria y normal, la nueva exposición de la subcomisión de instrucción primaria de Colonia Española—Pantanoso,—sobre urgencia en la ejecución de las obras autorizadas para el respectivo edificio escolar.»—

Hasta aquí «La Colonia».—Bien, muy bien, por la Comisión Departamental de Instrucción Pública! Merece la H. Corporación, nuestro aplauso y nuestra simpatía:—Es así como se cumple con el deber... La verdad es, también, así dejamos constancia,—que la Comisión Departamental de Instrucción Primaria, de Colonia, no pertenece a lo que llamare mos «el régimen escolar», que nosotros aquí combatimos. «Son otros Lopez» para emplear una frase famosa... aunque no sabemos que ninguno de los miembros de la digna y prestigiosa Comisión se llame «Antonio...» ¿Estamos?...

En fin, ahora corresponde que el Consejo Nacional, siguiendo el ejemplo de «los de abajo,»—dicho sea con perdón—ya que este ejemplo, por desgracia, no suele venirnos «de los de arriba.»—decimos, que el Consejo Nacional de Enseñanza le dé curso rápido al asunto recomendándole a su vez, al Ministerio respectivo, que dicte enseguida la orden para que la Dirección de Arquitectura, del Ministerio de Obras Públicas, de comienzo enseguida a las reparaciones del edificio-escuela N.° 24, reparaciones reclamadas con urgencia, porque la casa las necesita con urgencia.

Y vamos a repetirlo:—No hay razón alguna para demorar los trabajos, puesto que ellos están planeados y definitivamente resueltos. Es más: hasta el dinero esta disponible y en depósito en el Banco, a la espera por así expresar de la famosa orden, que venimos exigiendo desde hace más de un año...

Hemos de volver.

Marcelino C. Perez.

Nota importante:—Cuando por conclusión de trámite, y aprobadas las reformas de la Casa-Escuela, fué dado al archivo el expediente del caso, ¿en qué oficina quedó guardado el expediente? Porque éste ha de serle enviado ahora, a la Dirección de Arquitectura junto con la orden de efectuar los trabajos. En el expediente están incluídos el plan general de las reparaciones, (memoria descriptiva,) presupuesto, etc. Todo lo cual necesita de toda necesidad —la Dirección de Arquitectura para llenar debidamente su cometido. Con que vayan tomando nota el Consejo y el Ministerio de I. Pública.

El beso es higiénico?

Cierto diario, con motivo de un singular proceso, plantea una vez más la vieja cuestión de si el beso es o no higiénico.

Una mujer joven ha declarado que, durante ocho años de matrimonio, jamás ha besado a su marido... El juez, profundamente extrañado, no pudo disimular su sorpresa y preguntó: «Puede ser. Pero...?»—«Nada de peros, mis padres me enseñaron que el beso puede trasmitir muchas enfermedades, y por eso yo...»

«Sin embargo, objetó el juez, el beso es espontáneo...»

«Lo será para otras, replicó la mujer, pero yo, no solamente no he besado a mi marido, mas ni siquiera a mi hijo, el ser más sagrado que hay en el mundo».

Antes de reconocer una excesiva norma de higiene en esta dama, necesario es convenir en que su conducta resulta inverosímil. Nosotros no concebimos una mujer que no haya besado a su esposo, y en el presente caso nos inclinamos a creer que sea el esposo quien la bese a ella. Y sin entrar a discutir nada el beso desde el punto de vista de la higiene, creemos oportuno transcribir aquí la definición que de él da un viejo diccionario francés, que los franceses son los que saben más de estas cosas:

«El beso, dice, es de todos los fenómenos fisiológicos el más dulce y el más sublime. El beso es en el mundo moral lo que la atracción en el mundo físico: llama, atrae, une las almas cuando las palabras no son suficientes para expresar el estado del ánimo. El alma se siente atraída hacia el objeto amado si los labios se ponen en contacto, produciendo y recibiendo una íntima conmoción. Si el alma humana tiene en sí algo de sublime y de sagrado, ninguna de nuestras acciones es más santa que el beso, porque en ninguna otra acción se manifiesta el alma con tanta energía.»

Zona Neutral

Para el Registro de Adhesiones a las candidaturas Herrera Morales:

Las que aquí suscribimos, damas nacionalistas de Colonia Española,—Colonia,—también «hemos escuchado latir el corazón de la Patria,» y, puestos esos latidos sobre nuestro emocionado corazón, hemos *sentido*, al unísiono, la agitación del sentimiento nacional... La Repúbiica entera, por cariño, y por convencimiento, es Herrerista; y nosotras también somos Herreristas. Y he aquí cómo, —en la hipótesis, a veces más bella que la realidad,—desde la soledad del campo en que vivimos, queremos ofrecerle al doctor don Luís Alberto de Herrera, para que guarde las flores, en el búcaro de plata de las afecciones más hondas, y más queridas,—este ramo de margaritas silvestres, de margaritas blancas, impregnadas las nuestras, del sumo de la tierra fértil y generosa, donde arraiga también, y muy profundamente, el sentimiento de la mujer nacionalista.

Julio de 1922.

Nieves Duarte de Pérez, Zoila Pérez Duarte, Juana Pérez Duarte, Leonor Suárez, Ramona R. de Méndez, María Alcira Méndez, Amelia Méndez, Cármen Méndez, Juana Nieves Pérez, Teresa Keel, Asunción Keel, María Keel, Micaela Nieves Pérez, Julia Paz de Nieves, Exequiela Nieves Pérez, Juana Pérez de Nieves, Lucía R. de Pérez, Aura Pérez, Haydée Pérez, Petrona Nieves Pérez, María Adelaida Batista, Benigna Batista, Justa M. de Batista.

Es horrible la vida del campo!

Esta es una frase que tuvo su apogeo. En un tiempo no muy lejano, ningún mortal estaba exento, de que en lo mejor de una conversación, tuviera que escuchar la tan usada frase de: «es horrible la vida del campo». Ahora, ésto,—como todas las cosas de este pícaro mundo tienen su fin, — también ha perdido aquel mérito que tuvo en su juventud. Se hizo vieja; se vulgarizó y fué a descansar eternamente al *cajón* de las cosas pasadas de

moda. Ahora, ya, a nadie se le ocurre decir «es horrible la vida del campo». Pero, nosotros en estos momentos, aunque pequemos de anticuados vamos a pronunciarla y a argumentar el porque de su empleo.

El campo, como todas las cosas, tiene sus delicias. Hay personas que se sentirían grandemente felices si pudieran pasar en él toda su vida; y, para qué no confesar la verdad, a nosotros también nos agrada la vida campera. Pero, consideramos que esta también tiene sus períodos horribles. Tomemos por ejemplo estos dos meses largos que llevamos de lluvias continuadas y días grises. La gente que tiene sus viviendas aisladas pasa por un período, dirémoslo, aburrido. No pueden trabajar, que es uno de los más felices entretenimientos del campesino, no pueden pasear, por que los caminos se lo prohiben. Tienen, en fin, que llevar una vida pesada, aislada de toda distracción cosas éstas, que sintetiza la felicidad de los mortales. Es, pues, este el momento más oportuno de traer la frace al día: «es horrible la vida del campo».

ERRATAS

En el editorial titulado «Una injusticia» se ha cometido un grave error—Donde dice: «El recargo de servicio aparte de afectarlos *psicológicamente*, la población tampoco sale mayormente beneficiada etc. etc.—debe leerse «aparte de afectarlos *fisiológicamente* etc. etc.

Queda salvada la errata.

El nadador Michel

Abandonó la prueba

Telegrafían de Londres que el nadador francés George Michel abandono su tentativa de cruzar a nado el canal de la Mancha cuando se encontraba a seis millas de distancia de la costa de la Gran Bretaña después de haber permanecido 16 horas en el agua.

Volcan en erupción

El volcán Ometeper está en erupción y los habitantes de las cercanías huyen despavoridos.

La lava ardiendo ha inundado los alrededores y se han incendiado grandes extensiones de bospues.

Creación de escuelas

En la República Argentina no se descuido la instrucción pública. Ella que es base de civilización y progreso debe ser motivo de preferente atención.—Acábase de decretar la creación de cincuenta nuevas escuelas en los territorios nacionales.

Y de esta manera la gran República hermana responderá maravillosamente a las necesidades públicas mirando al porvenir.

Tomen ejemplo las altas autoridades escolares de este país, que se vive de política, aunque la miseria llame a todas las puertas,

Por partida doble

Niña fenómeno

Noticias telegráficas de Toledo (España), hacen saber el nacimiento de un raro fenómeno, comentándolo en la siguiente forma:

En Ville, pueblecito próximo a esta capitrl, una mujer conocida con el apodo de «Afiladora», dió a luz una niña que tiene dos bocas, dos narices y cuatro ojos.

La criatura hasta ahora vive.

Compadecemos de todo corazón a los padres de la niña, porque con lo caras que están ahora las subsistencias, les va a costar un gran trabajo mantener a un ser que come por dos bocas.

A la criatura recién nacida la compadecemos también por ese exceso de bocas, narices y ojos, pues para lp que hay que ver en este mundo con dos ojos basta y sobra.

PERIODISTICA

"La Opinión"

Ha llegado a nuestra mesa de trabajo el número 4 del periódico de filiación nacionalista que aparece en San José, bajo la dirección del inteligente períodista señor Gonzálo Larriera Varela.

Agradecemos la visita del colega, dejando establecido el canje de práctica.

PETIT-CIRQUE

Según nos hace saber el amigo Lestrade, ha tenido buen éxito en las dos funciones realizadas en Tarariras. Nos anuncia al mismo tiempo, que para el primer sábado de Agosto tiene el próposito de inaugurar una breve temporada en el pueblo Juan L. Lacaze.

Qué siga un tren de éxito el simpatico Lestrade con su troupe, son nuestros deseos.

Carpentier y Siki

Un encuentro

Se anuncia que para el mes de Setiembre. Carpentier, tendrá en Paris un encuentro con Siki.

La pelea será cuando se inaugure el nuevo estadio cerca de aquella Capital, que tendrá capacidad para 65.000 espectadores por una bolsa de 300.000, correspondiente dos tercios de ella al vencedor.

Ferro-carriles

Informan de la Argentina que debido a la extensión de las vías férreas del Estado, aquel país va adelantando grandemente. En los territorios más lejanos, se nota un activo movimiento motivado por el traslado de materiales para la construcción de vías, por donde en tiempo no lejano, cruzará en veloz carrera la locomotora, nuncio de civilización y progreso.

Hay que hacer aquí lo mismo.—Los Ferro carriles del Estado reportan beneficio, sí se procede en forma acertada, es decir poniendo a su frente personal idóneo, animosos, para entregarse de lleno al trabajo.

Felices los argentinos!

DEPORTIVAS

El tiempo se ha declarado un opositor empedernido del más popular de los deportes. Hace gran tiempo que el programa concertado por la liga, para proseguir la ya iniciada temporada de primera división, no puede marchar adelante, debido al estado deficiente de los caminos, puesto que el cuadro rosarino se ha visto imposibilitado para trasladarse a ésta.

—También tuvo que ser suspendido el partido anunciado por el campeonato Karlen, para el domingo último.

Opinión ajena

Nuestro colega sanjosefino «La Opinión», éscribe uno de sus últimos números al ocuparse de la visita hecha por los maragatos a nuestro solar:

«En nuestra breve estada en Colonia Suiza, hemos podido palpar que la flamante Liga, está llamada a conquistar los más fecundos éxitos.

Y más aún se nos arraigó ese convencimiento, después de oír la palabra del señor Rama, digno presidente de esa institución.

Este distinguido sportman. que nos dejó entrever su espíritu ecuánime, la firmeza de sus propósitos y el anhelo de llegar a la realidad promisora de la unión del football helvético, será sin duda alguna, sin descartar, claro es, el concurso de otros deportistas que le acompañan en la Liga, el «peoners» de esos éxitos que nosotros esperamos sean tan magnos, como magnas son las glorias que encierra la historia de Artesano, Nacional y Peñarol.

Creemos no equivocarnos.»

Lo ignoramos

En la prensa maragata que se ocupó del encuentro realizado entre nuestro equipo y el maragato, el 18 del corriente, se manifestó convencida de que los muchachos aurinegros son unos cracks de pista pesada

Nosotros en verdad, desconocíamos este detalle y ni lo imaginábamos por estas razones: que no están habituados a jugar «entre el barro» y que en el último encuentro jugado entre éstos y Nacional por el campeonato, en pista mojada, estuvieron desconocidos.

En fin...

Para el 25

Según hemos oído comentar entre la muchachada aurinegra existe el animado propósito de retribuir la visita hecha por el team maragata, el 25 del próximo mes, dando así la revancha a la caballerezca escuadra.

Club 30 de Julio

A los socios interesados: en lo del señor Soulier existe un estado demostrativo de caja de dicho Club todo el que tenga cuentas pendientes debe presentarse ante el mismo señor Soulier.

La Comisión.

Viajeros

Regresó de Montevideo el señor Juan J. Rama en compañía de su señora esposa.

—Estuvo de Colonia Española el joven Telésforo Nieves.

—Regresó de Montevideo la señora Luisa A. de Pérez.

—De Colonia se encuentra en ésta el niño Duarte.

Funerales

Ayer tuvo lugar en la Iglesia Parroquial el funeral por el eterno descanso del que en vida se llamó Alberto Helbling.

Regular concurrencia asistió a éste acto religioso.

Enfermos

Sigue con poca mejoría en el sanatorio de Etchepare la señorita Sofía Mendaña.

—De gravedad se encuentra enfermo el señor José M.ª Cestau.

Comisión calificadora

del Districto N.o 1 de la 10 sección

Causal de la tacha o del reclamo Art. 32 inc. 19. Ley R. C. P. Agosto 6 a las 10 horas.
189 Aniceto Pedro Viera
La misma causal. Hora de la audiencia de prueba Agosto 6 de 10 y 15 a 11 horas.
96 Federico Jorge Hügli
192 Daniel Eugster
331 Juan Ramón Martinez
366 Samuel Eduardo Deubelbels
423 Federico Roth
549 Roberto Arturo Dietschi
570 Marcelino Bentancur
600 Gustavo Adolfo Honegger
615 Pedro Bentancor
729 Federico Ludovico Yhan
Causal de la tacha o del reclamo art. 32, inc. 10. Ley R. C. P. Día y hora de la audiencia de prueba: Agosto 6 a las 13 y 30
358 Inocencio Enrique Piazza
Cuasal de la tacha o del reclamo art. 3.º, inc. 2.º. Ley 3 de Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: Agosto 6, de 14 a 16.
404 Alfonso Gilomén
502 Fridolín Würth
595 Arnoldo Binggeli
636 Carlos Mauricio Yhan
596 Eulogio Jorge Viera
814 Federico Teodoro Greising.
1396 Nicolás Colmán
1560 Eliseo Letroy
880 Próspero Lamique
Causal de la tacha o del reclamo art. 32 inc. 16. Ley 29 de Abril 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: Agosto 13 de 9 y 30 a 10.
698 Juan Santiago Recalte
Causal de la tacha o del reclamo art. 3.º inc. 2º. Ley 3 de Enero 1910. Dia y hora de la audiencia de prueba: Agosto 13 de 10 a 11.30.
378 Carlos Zaens
423 Federico Roth
533 Saturnino Viera
876 Eleuterio Martínez
1430 Joaquín Sánchez
766 Juan Leischt
555 Federico Nolemberger (hijo)
246 Ramón Maciel
1412 Otto Bauman
La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba. Agosto 13 de 13 y 30 a 14 y 30
1553 Francisco Barreiro
678 José Cupertino Quintana
627 Juan Nicanor García
902 Francisco Rodríguez
709 Juan Figuereoa
565 José M.ª Collazo
233 Eugenio Cuello
1377 Ramón García
713 Eduardo Hugo
1530 Celestino Benitez
Causal de la tacha o del reclamo. Art. 32 inc. 18. Ley 29 de Abril 1898. Día y hora de la audiencia de prueba. Agosto 13 de 14 y 30 a 15.
749 Eufemio Mercedes Niebes
Causal de la tacha o del reclamo art. 3.º inc. 2.º. Ley 3 de Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: Agosto 13 de 15 a 16.
482 Ricardo Häberli
1506 Damián L. J. Hermida
1535 Ernesto Bartolo Mallada

Nuevá Helvecia, Julio 23/922.
—*Alfredo Carbajal* presidente; *Angel V. Gaborit*, secretario: *Carlos Gianini*, vocal.

2.o distrito

Causal de la tacha o del reclamo art. 32 inciso 19. Día y hora de la audiencia de prueba: 6 de Agosto a las 9. 30.
910 Juan Andrés Herrera
918 Natalio Sánchez
994 Luís Aellen
1125 Hilario Rosario Muñiz
1139 Zoilo Lasdislao Laria
1235 Mario de San Vicente
1317 Saturnino Willebald
1322 Mario Víctor Berhonet
1323 Jesús A. J. S. Walewyn Bauzá
1343 Adolfo Santa Ana Barreto
La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 6 de Agosto a las 10 y 30.
1224 Ramón Francisco Bogas
15 Donato Figalo

Vida social

Interesante reunión

En la morada que los esposos Schüsselin-Nollemberge, poseen en la Avenida del Puerto, se llevó a cabo el domingo último por la tarde una animada reunión social, en que un grupo de señoritas y jóvenes de nuestra sociedad, se dieron cita para pasar unas horas de expansión, rindiendo suelto a Tersipcore.

Los asistentes fueron objeto de las más finas atenciones de parte de los dueños de casa.

Enlaces

Para fecha próxima se anuncia el enlace de la señorita Emilja Waller con el joven José María Collazo.

—Se realizó hoy, la boda de la señorita Lucía Collazo con el señor Miguel Nemer.

Los nuevos desposados se embarcaron eh el tren de hoy con destino a Montevideo.

¡Felicidad!

76 Juan Frosch
77 Pedro Frosch
Art. 3.° Ley 3 Enero 1910 inc. 2 y artículo 9 ley 18 Nobre. de 1912. Día y hora de la audiencia de prueba: 6 de Agosto a las 13 y 30.
921 José Batista
1078 Alberto Tomás Cantirán
1218 Américo Barco
1303 Gregorio Gerónimo Britos
1314 José Solacre
1011 Teodoro Torres
1111 Pedro Escayola
1116 Santiago Aellen
1121 Cármelo Alejo Rivero
1175 Julio Cármelo Carbajal
Causal de la tacha o del reclamo art. 3, Ley 3 Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: 6 de Agosto a las 16 horas.
1087 Facundo Ramón Mesa
1286 Amaro Velázquez
85 Daniel Méndez
1128 Umberto Luís de Salvo
1197 y 1405 Maximiliano Quintana
1244 Enrique Jesús Belotti
204 Anselmo Sosa
1210 Luís Ginès Maciel
1130 Rosalín Cuello
8 José Isaac Rodríguez
La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 9.
49 Feliciano Marcelo Rodríguez
60 Hilario Malakic Lima
941 Ignacio Collazo
1051 José Ramón Cáceres
939 Agustín Rodríguez
92 Gerónimo Imperial
1306 Esteban E. Sosa
11 Reynaldo Silva
55 Angel González
La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 10.30
76 Juan Froch
1020 Saturnino Benítez
1080 Atanasio Anselmo Cuello
1249 Rodolfo Sonderegger
1660 Telmo Estegarribia
1160 Bernardo Félix Lima
945 Braulio González
1052 Juan Vila
919 Américo M. Delfino
La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 13 y 30.
920 Germán Federico Reisch
1281 Inocencio Pascual Rojas
73 Salustiano Rodríguez
219 José Alcorta
1617 Isabelino Rodríguez
996 Lino Mercedes Benitez
1223 Pablo Benitez
1293 Brígido Silva
1022 Amado Pereira
La misma causal, día y hora de la audiencia de prueba: 13 de Agosto a las 16.
921 José Batista
949 José Antonio Negro
943 Demetrio Berois
1009 José Esperanza Martelletti
1356 Daniel Long
1274 Enrique Ribeiro
1115 Hilario Ismael Escobar
1600 Miguel Ireneo Cardozo
202 Aparacio Señanes
931 Germán Bratschi
Causal de la tacha o del reclamo art. 32 inc. 16 ley 29 de Abril de 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 9.
1137 Jesús Hernández
Causal de la tacha o del reclamo art. 32 Ley 29 de Abril 1998, concordante con inc. 2.° art. 3. Ley 25 Julio 1916. 20 de Agosto a las 10.30.
124 192 Margarito Cuello
183 y 180 Dionisio Ramón Rodríguez
Causal de la tacha o del reclamo art. 3.°. Ley 3 de Enero 1910. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 13.30
1228 Silvio Rafael Sena
127 Juan Ramón Rodríguez
75 Eustaquio Decastro
1615 Carlos C. Altuna
131 Saturnino Galvan
124 Segundo Rodríguez
1279 Servando Mackince
1127 Felipe Onsari
1213 Ramón Rodriguez
1055 Gualberto Pan
La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 20 de Agosto a las 16.
1327 Ciriaco Mesa
1004 Luís Begle
Causal de la tacha o del reclamo Art. 32 inc. 8 Ley 29-Abril 1898. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 9.
231 Gervacio Protasio Lima
Causal de la tacha o del reclamo Art. 3.° Ley 3 Enero 1910 inc. 2.° y art. 9 Ley 18 Noviembre 1912. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 10 y 30.
48 José Viera
90 Robustiano Viera
107 Isaac Hernández
116 Marcelino Hernández
120 Sixto de Camacho
221 Germán Canelo
1267 León Lecor
1623 José Bolfarino
1662 Esteban Nazazzi
84 Antonio Gutiérrez
La misma causal. Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 13 y 30.
1062 Leandro Andrés Sosa
1298 Marcelino Lamique
152 Regino Méndez
1335 Dionisio Perdomo
1075 Florencio Félix Betancor
1348 Salvador Aguirre
La misma causal Día y hora de la audiencia de prueba: 27 de Agosto a las 16.
999 Casiano Sosa
1000 Luciano Alvarez
1312 Aurelio Rohrer
1123 Isidro Martínez
36 Isidoro Lemes
82 Teófilo Batista
104 Patricio Hernández
106 Isabelino Batista
150 Domingo Hernández
151 Braulio M. Hernández

Nueva Helvecia Julio 23/922. —*José L. Simón*, presidente; *Erwin A. Hodel*, vocal; *Alfredo R. Muglin*, vocal.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.00 a 0.50 fresco según clase y 0.50 a 0.55 seco

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Over land.—Teléfono: Las dos compañas. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

SEMILLAS FRESCAS

Recibidas de Suiza

DISCOS

Cantos, bailes, orquestas, etc., etc.

JUAN LEEMANN — NUEVA HELVECIA

"Champagnita"

Bebida sin alcohol preparada a base de frutas. Sabor exquisito. Pureza absoluta. Libre de toda sustancia nociva. Elaborada y envasada con la más rigurosa higiene. Satisface a la sed, y al paladar más exigente.

CONRADO A. GUBLER

COLONIA SUIZA.

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 201.335.955.5

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206.—Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad. Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º d de Julio de 1922 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

En Cuentas Corrientes	7 a 7 1/2 %
» Vales	6 » 6 1/2 %
» Vales con dos firmas o con garantía de Deuda Pública	6 » 6 1/2 %
» Prenda Agraria	6 1/2 %
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía . .	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro	Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro	»	» 100.000.00	1 por 100
Caja de Ahorros	»	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancías	»	» *1.000.00*	*máximo 6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo Fijo (a vencer cada seis meses)	»	» *50.000.00*	*4 1/2 . 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.	

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses	Hasta	$ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta	» 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año		50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo		Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Gerente.

Los grandes triunfos de los tractores CASE a kerosene



en numerosos concursos demuestran que son superiores a todos sus competidores en el cosumo de combustible y en durabilidad de su mecanismo.

Hemos vendido numerosos tractores CASE en todas las zonas de la República y después de rigorosas pruebas al Estado Mayor del Ejército, Estación Agronómica de Paysandú y Escuela Militar de Aviación.

Todos éstos éxitos de los tractores "CASE" fueron alcanzados con los famosos arados Grand Detour.

Nadie debe comprar sin antes pedir datos a J. I. Case Threshing Machine Compnay

Rondeau 1617
Montevideo

ó a su agente en Colonia Suiza

JUAN FREY

Fotografía de Francisco Chabalgoity

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

— SAN JOSE —

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes

nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

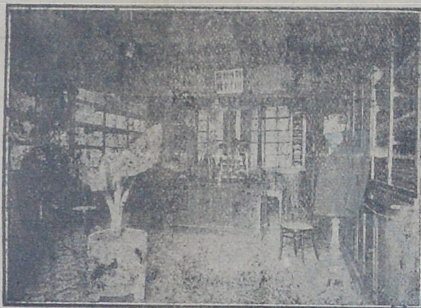
— DE —

Agustín Gis

Sarandí esq. Rivera. Rosario Oriental.

CASA SINISCALCHI

Gran Sastrería — Mercería y Sombrerería



Desea comprar bueno y barato? Visite esta casa y se convencerá. **Calle 18 de Julio.** Nueva Helvecia

Necesita Vd. auto?

Pídale por teléfono a **Jacinto Sánchez** y lo tendrá imediatamente.—NUEVA HELVECIA.

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL IDEAL" de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competeneia.

Asi mismo participo al público que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

Fernando J. Carballo

JULIO **27** JUEVES

53 Remate feria Nacional de Ganadería

EN EL LOCAL

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna — Dpto. de Colonia

Se cuentan con importantes consignaciones

Gran centro de operaciones donde concurren ganados de excelente clase.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, departamento de Colonia; Boulevar España 2116, Montevideo; a Lermo Ribeiro en Mercedes; o a Fernando J. Carballo, en su escritorio de Colonia.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas; es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Garage "La discordia"

AUTOS DE ALQUILER

— DE —

Klappenbach y Santa María

Teléfono Helvético N.º 30

Campo Se vende compuesto de 50 hectáreas más o menos con aguada sobre el Arroyo Rosario, casa de material con 8 piezas y 3 galpones, montes de eucaliptos y de sauce, quinta de árboles frutales cercada de tejido. Antigua estancia de Natalio Sanchez. Tratar Feliciano Bilat Est. Ocho.

¿Necesita un trabajo tipográfico? Recurra a la Imprenta HELVECIA